

Editorial = Editoriale

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Mitteilungsblatt der Schweizerischen Parkinsonvereinigung = Magazine d'information de l'Association suisse de la maladie de Parkinson = Bollettino d'informazione dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson**

Band (Jahr): - **(1991)**

Heft 24: **Bewegung = Mouvement = Moto**

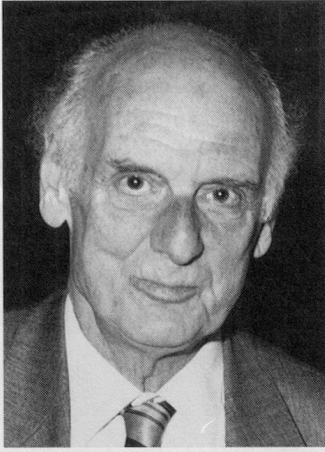
PDF erstellt am: **13.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Liebe Leserin, lieber Leser,**

Im September dieses Jahres haben wir unseren Präsidenten, Dr. Robert Nowak, durch den Tod verloren. Wir wussten zwar, dass er sich einer Herzoperation unterziehen musste. Wir wussten auch, dass er beabsichtigte, sich in absehbarer Zeit vom Präsidium der Parkinson-Vereinigung zu entlasten. So aber hat uns sein unerwarteter Hinschied stark getroffen.

Seiner Frau, seinen Söhnen und allen Angehörigen sprechen wir unser tiefes Beileid aus.

Robert Nowak hat in den letzten acht Jahren einen ganz bedeutenden Teil seiner Zeit unserer Vereinigung gewidmet. Schon vor deren Gründung war der Verstorbene intensiv an den Vorarbeiten beteiligt, er arbeitete in der Gründungskommission mit und bei der Vorbereitung der Statuten. An der Gründungsversammlung im Oktober 1985 wurde er zum ersten Präsidenten der Vereinigung gewählt. Mit der ganzen Intensität, die ihm eigen war, setzte er sich für den Aufbau unserer Patientenorganisation ein. Von der Forschung erwartete er viel und verfolgte mit Ungeduld deren Fortschritte. Bereits 1988 konnte die Parkinsonvereinigung einen Forschungsfonds einrichten. Wichtig waren ihm auch die über 30 Selbsthilfegruppen. Deshalb wurde seit Bestehen der Vereinigung jährlich eine Weiterbildungsveranstaltung für deren Leiterinnen und Leiter durchgeführt. Unter dem Präsidium von Robert Nowak stieg die Mitgliederzahl auf über 1'700.

Hinter dieser nüchternen Aufzählung von Erreichtem und Erstrebtem steckt eine immense Arbeit. Unzählige sind wohl die Fahrten in Zug und Auto, welche R. Nowak unternommen hat, um eine Sitzung zu leiten, an einer Besprechung teilzunehmen oder mit seinen Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern anstehende Probleme zu erörtern. Kein Anliegen war ihm zu gering als dass es nicht seine Aufmerksamkeit gefunden hätte. In den letzten Jahren ergab es sich, dass er immer stärker auch mit ausländischen Parkinson-Organisationen in Kontakt kam, gar Mitglied in einer Arbeitsgruppe zur Gründung eines europäischen Zusammenschlusses wurde. Sein Wirken für die Parkinson-Vereinigung könnte wohl nicht besser gewürdigt werden als mit den Worten eines Mitglieds unseres Patronatskomitees: "Der Einsatz des Verstorbenen für die Parkinson-Vereinigung hat mich immer sehr beeindruckt. Hier war ein Mensch, der aus seinen Erlebnissen Schlüsse zog und den Kampf nicht nur im engen persönlichen, sondern im allgemeinen Bereich aufnahm zum Wohle aller! Wenn das mehr Menschen täten, wäre die Welt besser dran."

Der Vorstand der Schweiz. Parkinson-Vereinigung

Chère lectrice, cher lecteur

Au mois de septembre de cette année, notre Association a perdu son président, le Dr Robert Nowak. Certes, nous savions que le Dr Nowak devait être opéré du coeur. Nous savions également qu'il avait l'intention de renoncer bientôt à la présidence de l'Association. Mais son décès soudain nous bouleverse tous. Nous souhaitons témoigner notre profonde sympathie à sa femme, ses fils et sa famille proche.

Pendant huit ans, le Dr Robert Nowak a consacré une grande partie de son temps à notre association. Après avoir contribué activement aux travaux préparatoires, il a collaboré au sein de la commission de fondation et a participé à la définition des statuts. Il a été élu président lors de la première assemblée générale en octobre 1985. Depuis, il a déployé toute l'énergie dont il était capable pour développer notre association de patients. Il plaçait tous ses espoirs dans la recherche dont il suivait les progrès avec impatience. Grâce à lui, l'association a pu aménager un fonds de recherche en 1988 déjà. Il accordait également toute son attention aux trente groupes d'entraide en organisant chaque année, depuis la fondation de l'association, un séminaire de formation permanente à l'intention de leurs responsables. Pendant le mandat de Robert Nowak, le nombre des membres a dépassé le chiffre de 1'700.

Derrière ces quelques événements que nous citons parmi bien d'autres, se cache un travail immense. Les nombreux voyages que le Dr Robert Nowak a entrepris pour diriger une séance, participer à un colloque ou discuter de problèmes particuliers avec l'un ou l'autre de ses collaborateurs, ne se comptent plus. A ses yeux tout avait assez d'importance pour qu'il lui accorde son attention. Soulignons encore qu'il travaillait étroitement depuis quelques années avec les associations de l'étranger afin de fonder une association européenne de la maladie de Parkinson.

Terminons en citant l'un des membres du comité de patronage de l'association dont les paroles font honneur au Dr Robert Nowak: "L'engagement dont a fait preuve le Dr Nowak en faveur de l'Association de la maladie de Parkinson m'a toujours beaucoup impressionné. C'était un homme qui savait tirer les conclusions de sa vie et qui savait combattre non seulement en son nom propre mais aussi pour le bien de tous. Le monde irait mieux s'il pouvait compter plus souvent sur des hommes comme lui."

Le comité de l'Association suisse de la maladie de Parkinson

Hommage a Monsieur Robert Nowak

C'est avec beaucoup de tristesse que nous avons appris le décès du Dr Robert Nowak, ancien président et co-fondateur de l'Association Suisse de la maladie de Parkinson. Il y a six ans, j'ai eu le plaisir de faire sa connaissance alors qu'il mettait sur pied avec son énergie tranquille, le Comité Médical Consultatif et les groupes locaux de patients parkinsonniens. Il avait la modestie et la ténacité des Grands Hommes. Par la suite, j'ai eu l'occasion de le rencontrer de nombreuses fois lors de conférences, d'exposés ou de congrès médicaux auxquels il participait avec une intelligence critique rare. A la fois, prudent et inventif, il savait parler aussi bien aux plus humbles qu'aux plus hautes autorités scientifiques dans ce domaine. Il s'était fait une culture telle dans le domaine de cette maladie que nous avons parfois l'impression de discuter avec un neurologue très averti dans ce domaine. Il avait une curiosité intellectuelle peu commune et était à l'affût de toute idée créatrice et de tout avancement de la science.



Cara lettrice, caro lettore,

Nel settembre di quest'anno l'Associazione svizzera del morbo di Parkinson ha perso il suo primo presidente, il dott. Robert Nowak. Sapevamo che doveva sottoporsi a un'operazione cardiaca. Sapevamo anche che, in un tempo prossimo, aveva l'intenzione di disimpegnarsi dalla presidenza dell'Associazione di Parkinson. Così però, l'inaspettato decesso del nostro presidente ci ha tutti molto toccati. Porgiamo le nostre sentite condoglianze a sua moglie, ai suoi figli e a tutti i suoi parenti.

Negli ultimi otto anni Robert Nowak ha dedicato alla nostra associazione una considerevole parte del suo tempo. Già prima della costituzione dell'Associazione il defunto aveva cooperato intensivamente ai lavori preliminari, collaborando nella commissione di fondazione e nei preparativi degli statuti. Durante l'assemblea costitutiva dell'ottobre 1985 venne eletto primo presidente dell'associazione. Con tutta l'intensità che gli era propria, si impegnò per la struttura della nostra organizzazione per i pazienti. Dalla ricerca si aspettava molto e seguiva con impazienza i suoi sviluppi. Già nel 1988 l'Associazione del morbo di Parkinson poté istituire un fondo di ricerca. Gli erano importanti anche i più di 30 gruppi di auto-aiuto. Perciò, gli dagli inizi dell'Associazione, ogni anno venne realizzata una manifestazione di perfezionamento per le conduttrici e i conduttori dei gruppi. Sotto la presidenza del dott. Robert Nowak il numero dei membri salò a più di 1'700.

Dietro a questa sobria enumerazione di mete raggiunte e obiettivi posti, si cela un enorme lavoro. Sono senz'altro innumerevoli viaggi in treno e in automobile, intrapresi da Robert Nowak per rendersi a una riunione, per andare a dirigerne una o per discutere con collaboratrici e collaboratori dei problemi sorti. Nessuna richiesta gli pareva tanto futile da considerarla trascurabile. Negli ultimi anni si era inoltre dedicato sempre di più anche ai contatti con le organizzazioni parkinsoniane straniere, diventando perfino membro di un gruppo di lavoro per la fondazione di un'unione europea. La sua attività per l'Associazione del morbo di Parkinson senz'altro non può essere meglio apprezzata se non con le parole di un membro del nostro comitato patronato: "L'ingaggio del defunto per l'Associazione del morbo di Parkinson mi ha sempre molto impressionato. Qui si trattava di un uomo che traeva conclusioni dalle sue esperienze, lottando non solo per l'ambito strettamente personale, bensì per il bene di tutti! Se tutti si comportassero così, il mondo certamente ne trarrebbe profitto."

Il comitato direttivo dell'Associazione svizzera del morbo di Parkinson

Nous gardons de lui l'image d'un combattant droit et intègre contre la maladie, un peu comme les personnages des peintures de Hodler. Il montrait à la fois objectivité et rigueur, mais également tendresse et attention pour les malades. Son écoute attentive était remarquable, mais nous l'écoutes également lui-même avec le plus grand respect. Il est peu d'homme qui consacre tant de foi et d'énergie à un oeuvre désintéressée; l'Association Suisse de la maladie de Parkinson lui doit beaucoup et saura garder le cap face au sournois adversaire de la maladie et de l'indifférence.

Dr Claude Dessibourg, Fribourg

Inhaltsverzeichnis

Die Feldenkrais-Methode	4
Physiotherapie - wozu?	5
Transplantation von Nervenzellen bei Parkinsonkranken	6
Wettbewerb	12
Frühlingsferien im Tessin	13
Zwillinge gesucht	15
Tixi und Zürcher Verkehrsverbund	16
Aus den Selbsthilfegruppen	17
Kartenaktion nicht vergessen	18
Adressen	19
Wir danken	20

Table des matières

<i>Les greffes de neurones et la maladie de Parkinson</i>	8
<i>La méthode de Feldenkrais et les Parkinsoniens</i>	11
<i>Concours</i>	12
<i>Le Tessin au printemps</i>	13
<i>Cherchons des jumaux</i>	15
<i>Adresses</i>	19
<i>Nos remerciements</i>	20

Sommario

Concorso	13
Il metodo Feldenkrais	14
Primavera in Ticino	14
Indirizzi	19
Grazie	20

Impressum

Herausgeber / Editeur / Editore

Schweizerische Parkinsonvereinigung SPaV / Association Suisse de la maladie de Parkinson ASP / Associazione svizzera del morbo di Parkinson ASMP, Postfach, 8128 Hintereg, Tel. 01/984 01 69

Offizielles Organ der SPaV/ASP für ihre Mitglieder

Redaktion / Rédaction / Redazione

K. Bütikofer (Bü), L. Schiratzki-Grassi (schi), W. Mattes

Übersetzungen / Traductions / Traduzioni

G. Kohler, Ch. Bonvin

Satzherstellung im Desktop Publishing und Lay out: KBK Kommunikationsberatung, Oetwil am See

Druck: Fotorotar AG, Egg

Erscheint 4x jährlich / Paraît 4x par an / 4 pubblicazioni annue

Auflage / Tirage / Tiratura: 5'000 Ex.

Redaktionsschluss für Nr. 25 (erscheint im Februar 1992): 30. November 1991

Délai de rédaction pour le no 25 (paraît en février 1992): 30 novembre 1991

Chiusura di redazione per il no 25 (esce in febbraio 1992): 30 novembre 1991

Zeichen für gemeinnützige Institutionen